

Арматура - Контрольное оборудование  
Запасные части - Автомобильное и промышленное оснащение - Производство и сервис

Насосная и компрессорная техника  
Системы перегрузки – Заправочные станции  
Ремонт и обслуживание

Flüssiggas-Anlagen GmbH  
Peiner Straße 217  
D-38229 Salzgitter  
Germany – Германия  
Telefon: +49 / 5341 / 8697-0  
Telefax: +49 / 5341 / 8697-11  
<http://www.fas.de>



# ПАСПОРТ

## ЗАПРАВОЧНЫЙ ПИСТОЛЕТ ТИП R1 FAS 13903

FAS № \_\_\_\_\_



Арматура - Контрольное оборудование  
Запасные части - Автомобильное и промышленное оснащение - Производство и сервис

Насосная и компрессорная техника  
Системы перегрузки – Заправочные станции  
Ремонт и обслуживание

Flüssiggas-Anlagen GmbH  
Peiner Straße 217  
D-38229 Salzgitter  
Germany – Германия  
Telefon: +49 / 5341 / 8697-0  
Telefax: +49 / 5341 / 8697-11  
<http://www.fas.de>



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

***Сжиженный углеводородный газ  
является взрыво- и пожароопасным продуктом!  
ОПАСНОСТЬ ОБМОРОЖЕНИЯ!***

***Монтаж и обслуживание разрешается только  
специальному персоналу, квалифицированному, обученному  
и допущенному к работе с оборудованием для сжиженных  
углеводородных газов.***

***Эксплуатация оборудования допускается только на  
объектах, оснащение которых соответствует всем  
действующим правилам и нормам безопасности.***

***Данный паспорт является неотъемлемой составной  
частью продукта.***

### **ВАША ОБЯЗАННОСТЬ:**

***Прочитать и соблюдать все указания,  
рекомендации и правила, указанные в этом паспорте.  
Несоблюдение приводит к потере всех гарантийных  
обязательств.***

Арматура - Контрольное оборудование  
Запасные части - Автомобильное и промышленное оснащение - Производство и сервис

Насосная и компрессорная техника  
Системы перегрузки – Заправочные станции  
Ремонт и обслуживание

Flüssiggas-Anlagen GmbH  
Peiner Straße 217  
D-38229 Salzgitter  
Germany – Германия  
Telefon: +49 / 5341 / 8697-0  
Telefax: +49 / 5341 / 8697-11  
<http://www.fas.de>



## **Содержание:**

- 1. Общая информация**
- 2. Технические характеристики**
- 3. Описание работы изделия**
- 4. Монтаж**
- 5. Эксплуатация**
- 6. Замена**
- 7. Срок службы и надежность**
- 8. Техобслуживание**
- 9. Ремонт**
- 10. Транспортировка и хранение**
- 11. Запасные части**
- 12. Гарантия**
- 13. Свидетельство о приемке.**
- 14. Дата передачи оборудования**
- 15. Приложение 1. Чертеж общего вида и Деталировка**
- 16. Приложение 2. Указания по устранению возможных неисправностей и Перечень запасных частей, доступных неавторизованным сервисным службам пользователей.**

## Общая информация

**Заправочный пистолет FAS 13903 Тип R1**, для заправки автомобилей от газовых заправочных колонок, для стран СНГ, с аттестатом в соответствии с Европейскими нормами 13760, Конструкция отвечает исполнению Ex II 2G IIA.

## Технические характеристики

*Примечание: Здесь и далее указаны номера деталей в соответствии с Приложением 1.*

Раздаточный кран состоит из следующих главных частей:

- корпуса, в котором находится запорный механизм и составной частью которого является также элемент для ориентирования положения рычага управления
- втулки, центром которой проходит линия, соединенная с одной стороны с запорным клапаном и с другой стороны с упором
- тяги, которая соединена с помощью перекидной гайки с подтягивающим механизмом для захвата горловины заправочной линии автомобиля
- рычага управления
- поворотного шарнира

Конструкционные материалы:

сплавы алюминия, латунь, резина, пластик

Макс. Расход, л/мин

$36 \pm 3$  <sup>1)</sup>

Рабочее

избыточное давление, МПа

1,8

Максимальное

избыточное давление, МПа

2,5

Пробное давление, МПа

4,0 <sup>2)</sup>

Плотность кран – горловина, МПа

2,5

Утечка ЛПГ при отсоединении,  $cm^3$

1,0

Вход

1"

Рабочая температура,  $^{\circ}C$

-30 - +60

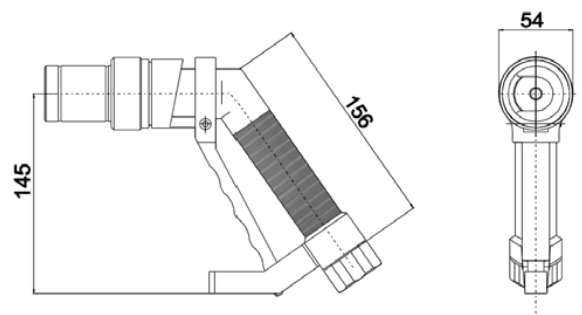


Рис.1. Габаритные размеры

<sup>1)</sup> Примечание: Расход может отличаться от указанных выше значений в зависимости от отдельных использованных технологических компонентов и рабочего давления в баке.

<sup>2)</sup> Примечание: Действительно для отдельного крана, не присоединенного к горловине заправляемого бака; закрытый кран свободно на шланге.

## Описание работы изделия

Цикл заправки происходит в трех фазах.

Перед применением можно вращением отрегулировать положение подтягивающего механизма /10/ относительно заправочной системы. Кран вложится в контрдеталь на заправляемой машине.

Притягиванием рычага управления тяга сдвинется в осевом направлении к рукоятке крана, притягивая упор. Подтягивающий механизм захватит контрдеталь с уплотнением на машине. До этого момента клапан крана закрыт.

Посредством дальнейшего притягивания, соединение уплотнится, и после того начнет открываться клапан крана. В конце этого движения рычаг управления /13/ арретируется в канавке в направляющем пазу в корпусе - деталь 2 крана.

После заправки требуемого количества LPG и выключения насоса заправочной колонки, коротким нажатием рычага управления закрывается клапан крана, кран вынимается из контрдетали на заправляемой машине.

## Монтаж

Монтаж и обслуживание разрешается только специализированному персоналу, квалифицированному и обученному работе с сжиженными углеводородными газами. Эксплуатация допускается только на станциях/объектах, оснащение которых соответствует всем действующим правилам и нормам безопасности.



**ВНИМАНИЕ! Несоблюдение действующих норм и правил, а так же указаний данного паспорта/инструкции может привести к выходу оборудования из строя, имущественному ущербу и стать причиной несчастного случая!**

**Запрещено выполнять иные ремонтные операции, чем те, которые описаны в «Инструкциях по ремонту» и в «Инструкциях по устранению возможных неисправностей» согласно этому Руководству по эксплуатации.**

Особенно опасно проводить демонтаж внутренних частей раздаточного крана без его отсоединения от раздаточного шланга. В таком случае произойдет утечка и газификация LPG. Опасность ожога утекающим газом!!! В комбинации с другими неразрешенными операциями грозит взрыв газа!!!

## **Эксплуатация**

Во время заправки машины обслуживающее лицо должно следить за возможной утечкой LPG из места соединения между контрдеталью на заправляемой машине и раздаточным краном, или из соединения со шлангом. В случае обнаружения утечки необходимо немедленно прекратить LPG заправку, и после этого найти причину утечки. Если причиной не является неисправность заправочного крана или если причину не удастся найти, необходимо обратиться на авторизованную станцию технического обслуживания. Если в случае утечки LPG немедленно не прекратится заправка, в исключительных случаях (особенно зимой) раздаточный кран может примерзнуть к горловине на машине. В таком случае рекомендуется осторожно полить замерзшее соединение теплой водой. Раздаточный кран после каждого применения (если непосредственно за ним не следует другая заправка) необходимо поместить на соответствующее место согласно конструкции заправочной колонки.

## **Замена**

При замене раздаточного крана у колонки LPG необходимо соблюдать правила техники безопасности, действительные для колонок LPG. Раздаточный кран укрепляется к раздаточному шлангу колонки. Затяжка проводится осторожно – уплотнительное кольцо /32/ уплотняет своим периметром конец колчана раздаточного шланга. После присоединения раздаточного крана необходимо снова проверить плотность соединения. В случае утечки необходимо определить и устранить ее причину. Одновременно необходимо проверить возможную утечку LPG из внутренней полости раздаточного крана через выходное отверстие. В случае утечки нельзя использовать раздаточный кран для заправки, а необходимо обратиться к изготовителю или в авторизованную станцию технического обслуживания.

## **Срок службы и надежность**

Срок службы зависит от интенсивности эксплуатации, с учетом обращения с раздаточным краном, и технического ухода за ним.

Обслуживающее лицо должно быть назначено и обучено. Пригодность изделия к эксплуатации оценивает и его возможное снятие с эксплуатации определяет работник, назначенный пользователем изделия или сотрудник авторизованного центра.

## Техобслуживание

С раздаточным краном необходимо обращаться бережно, избегая его механических повреждений. Рекомендуется регулярно устранять загрязнения с поверхности крана и наносить на подвижные части крана силиконовое масло из аэрозольного баллончика. Это способствует легкому движению подвижных частей и в то же время значительно продлевает срок службы изделия.

Во время эксплуатации, особенно в зимнее время, рекомендуется провести общую чистку подвижных частей раздаточного крана. Конструкция крана позволяет проводить эту операцию без демонтажа крана из колонки. Тем не менее, рекомендуется впервые выполнить эту операцию вместе с авторизованной станцией технического обслуживания. Сначала ознакомьтесь с конструкционной схемой в приложении к этому руководству. Снимите предохранительные кольца /25/ в соединении рычага управления /13/ и тяги /6/, и вытяните соединительный палец /15/. Снимите целый комплект тяги с подтягивающим механизмом. Вычистите поверхности соприкосновения, проведите смазку, и комплект снова смонтируйте. Каждый раз используйте новые предохранительные кольца.

Проверять наличие смазки в подвижных частях не реже 1 раза в 2 мес. Генеральную проверку рекомендуется проводить один раз в 6 мес., если иное не нормировано местным законодательством.

## Ремонт

Для легкого хода тяги /6/ по корпусу крана в конец тяги встроен скользящий вкладыш /16/, высоту которого можно регулировать. Если вследствие износа этого вкладыша ход станет затруднительным, дотяните регулировочный винт /28/ на конце тяги так, чтобы ход был легким при полном одновременном перемещении рычага управления.

При замене уплотнительного кольца /32/ в соединении крана и шланга необходимо соблюдать указания по обслуживанию заправочной колонки, **особенно необходимо закрыть трубопровод на подводе к раздаточной колонке**. Сжиженный газ, остающийся в технологическом оборудовании колонки и в раздаточном шланге, выпустить в соответствии с действующими правилами, и только после того можно начать замену уплотнительного кольца. Действовать аналогично статье «Инструкции по монтажу и вводу в эксплуатацию».

Кольцо /39/ можно заменить после отвинчивания перекидной гайки /7 – ключ ОК50/

Выше указанные операции может проводить обученное лицо. Замену остальных деталей и другой ремонт необходимо доверить авторизованной станции технического обслуживания.

Арматура - Контрольное оборудование  
Запасные части - Автомобильное и промышленное оснащение - Производство и сервис

Насосная и компрессорная техника  
Системы перегрузки – Заправочные станции  
Ремонт и обслуживание

Flüssiggas-Anlagen GmbH  
Peiner Straße 217  
D-38229 Salzgitter  
Germany – Германия  
Telefon: +49 / 5341 / 8697-0  
Telefax: +49 / 5341 / 8697-11  
http://www.fas.de



## **Транспортировка и хранение**

Изделия должны транспортироваться в упаковке, предотвращающей от повреждения и загрязнения. Рекомендуется хранить в сухом и чистом месте. При длительном хранении рекомендуется использовать восковую смазку или ПЭТ-упаковку и проводить оценку условий хранения не реже 1 раза в 6 мес.

## **Запасные части**

Изготовитель поставляет запасные части в объеме, указанном в Приложении 2 этого руководства.

## **Гарантия**

Гарантийный срок на изделие составляет 12 месяцев с момента ввода в эксплуатацию, но не более 15 месяцев с момента передачи оборудования клиенту. При неправильной работе в течении указанного срока необходимо отправить изделие к изготовителю /продавцу. Мы гарантируем качество и безопасность нашей продукции при условии ее хранения, установки и эксплуатации и обслуживания в полном соответствии с требованиями настоящего технического паспорта и национальными нормативными документами.

Запрещается проводить самостоятельно любые ремонтные работы, кроме указанных выше, так как при этом теряется гарантийное право.

## **Свидетельство о приемке.**

Испытание	Результат
Внешний осмотр	Соответствует
Проверка прочности и плотности корпусных деталей	Норма
Проверка работоспособности и заводских настроек	Норма
Проверка упаковки и комплектности поставки	Соответствует

Настоящим подтверждается, что **заправочный пистолет FAS 13903** прошел испытания и признан годным к эксплуатации.

Дата приемки « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 200\_\_ г.

Ответственный контролер: \_\_\_\_\_

штамп контроля

Дата передачи оборудования клиенту: \_\_\_\_\_

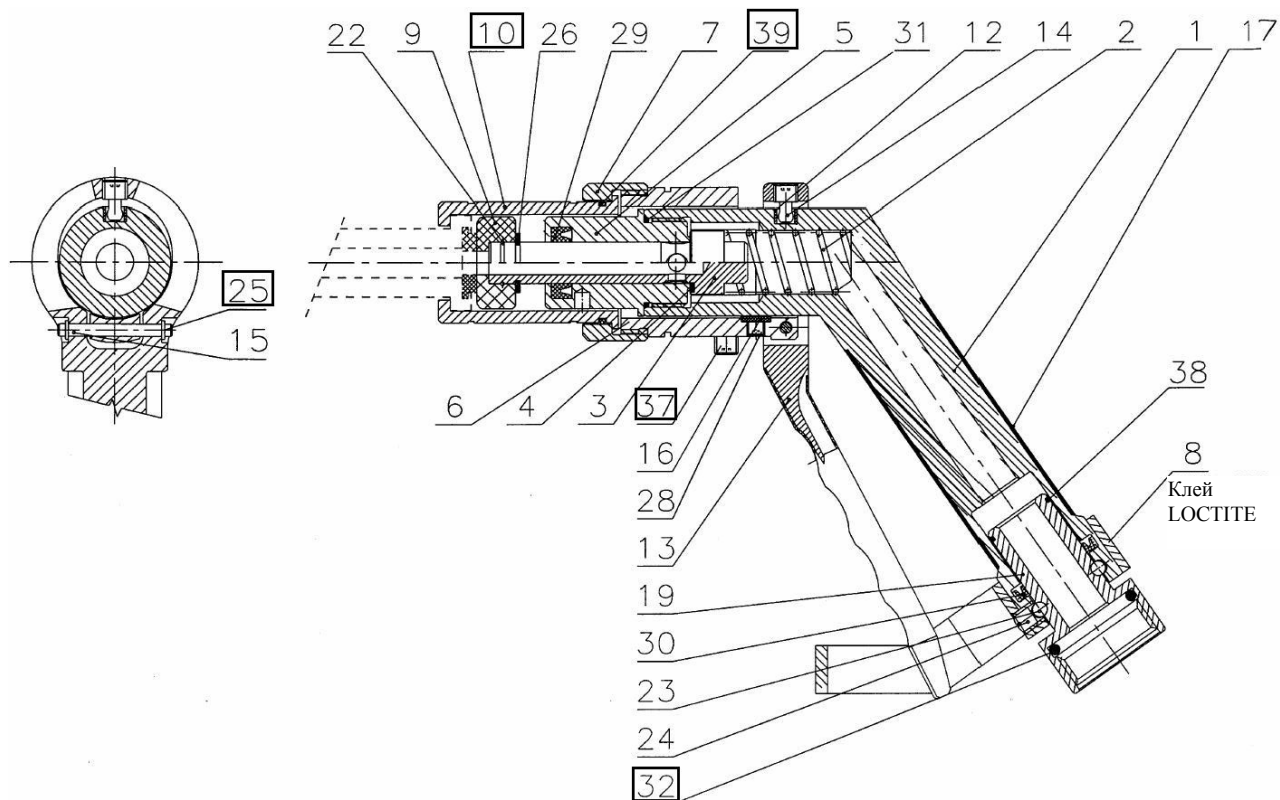
штамп



Приложение 1

Чертеж общего вида

Позиции, обозначенные рамкой, может заменять конечный пользователь.



Деталировка

- |     |                        |     |                        |
|-----|------------------------|-----|------------------------|
| 1.  | Корпус                 | 17. | Накладка               |
| 2.  | Пружина                | 18. | Уплотнение             |
| 3.  | Шток                   | 19. | Муфта                  |
| 4.  | Кольцо уплотнительное  | 20. | Кольцо крепления       |
| 5.  | Головка                | 21. | Кольцо, уплотнительное |
| 6.  | Тяга                   | 22. | Уплотнение поршня      |
| 7.  | Воротник               | 23. | Шарики                 |
| 8.  | Вставка                | 24. | Уплотнение             |
| 9.  | Упор                   | 25. | Кольцо хомутное        |
| 10. | Подтягивающий механизм | 26. | Кольцо, уплотнительное |
| 11. | Вилка                  | 28. | Регулировочный винт    |
| 12. | Рычаг                  | 29. | Кольцо, уплотнительное |
| 13. | Рычаг                  | 30. | Кольцо, уплотнительное |
| 14. | Кнопка                 | 31. | Кольцо, уплотнительное |
| 15. | Соединительный палец   | 38. | Муфта                  |
| 16. | Скользящий вкладыш     | 39. | Кольцо 36x2            |

Арматура - Контрольное оборудование  
Запасные части - Автомобильное и промышленное оснащение - Производство и сервис

Насосная и компрессорная техника  
Системы перегрузки – Заправочные станции  
Ремонт и обслуживание

Flüssiggas-Anlagen GmbH  
Peiner Straße 217  
D-38229 Salzgitter  
Germany – Германия  
Telefon: +49 / 5341 / 8697-0  
Telefax: +49 / 5341 / 8697-11  
<http://www.fas.de>



## Приложение № 2

### Указания по устранению возможных неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Утечка LPG при присоединении к заправочной линии машины	Изношенный уплотнительный вкладыш на машине	Заменить уплотнительный вкладыш
Утечка LPG в соединении раздаточного крана с заправочным шлангом	Поврежденное уплотнительное кольцо	Заменить поврежденное уплотнительное кольцо
Затрудненный ход тяги по корпусу заправочного крана	Износ скользящего вкладыша	Дотянуть регулировочный винт скользящего вкладыша
Заблокированный ход тяги по корпусу раздаточного крана	Грубые загрязнения между корпусом и тягой	Демонтировать тягу, вычистить
Малое протекающее количество при заправке бака машины	Нестандартный размер заправочной линии машины	Проверить у других машин, не может ли существовать другая причина

### Перечень запасных частей, доступных неавторизованным сервисным службам пользователей.

Позиция	Название
9	Упор
10	Подтягивающий механизм
25	Кольцо 3,2 хомутное (2 шт.)
32	Кольцо 28x3,5
37	Винт М5x6
39	Кольцо 36x2